

c i n é f ê t e

Französisches Jugendfilmfestival auf Tournee

Filme in Originalfassung mit deutschen Untertiteln

14.

www.cinefete.de

La nouvelle guerre des boutons

de Christophe Barratier

Dossier réalisé par Alice Mennesson

TABLE DES MATIÈRES

I. POUR MIEUX CONNAÎTRE LE FILM	3
A) Fiche technique du film _____	3
B) Informations sur le réalisateur _____	4
C) Résumé du film _____	4
II. POUR TRAVAILLER AVEC LE FILM EN CLASSE	5
A) Avant la séance	
Fiche-élève n°1 : Découvrir le film par l’affiche _____	6
Fiche-professeur n°1 : Découvrir le film par l’affiche _____	7
B) Après la séance	
Fiche-élève n°2 : Reconstituer l’histoire du film _____	8
Fiche-professeur n°2 : Reconstituer l’histoire du film _____	9
Fiche-élève n°3 : Étudier les personnages du film _____	10
Fiche-professeur n°3 : Étudier les personnages du film _____	11
Fiche-élève n°4 : Comprendre un dialogue du film _____	12
Fiche-professeur n°4 : Comprendre un dialogue du film _____	13
III. POUR ALLER PLUS LOIN	15
A) Un roman adapté avec succès ! _____	15
B) La seconde guerre mondiale dans le cinéma français _____	17
C) Analyse d’une séquence _____	18
D) Résumé du film en scènes _____	21
E) Bibliographie et Sitographie _____	24

Dans ce dossier, les compétences langagières sont abrégées comme suit :

- CE : compréhension de l’écrit
- CO : compréhension de l’oral
- PO : Production orale
- PE : Production écrite



I. POUR MIEUX CONNAÎTRE LE FILM

A) FICHE TECHNIQUE DU FILM

Long métrage français

Durée: 1 h 40

Sortie en France: 2011

Réalisateur: Christophe Barratier

Producteur: Thomas Langmann

Adaptation et/ou dialoguiste:

Philippe Lopes Curval

Scénario: Stéphane Keller,

Christophe Barratier,

Thomas Langmann,

Philippe Lopes Curval

Décorateur: François Emmanuelli

Monteurs: Yves Deschamps,

Anne-Sophie Bion

Auteur de la musique: Philippe Rombi

Costumes: Jean-Daniel Vuillermoz

Genre: comédie

Interprétation:

Laetitia Casta (*Simone, la mercière*)

Guillaume Canet (*l'instituteur*)

Kad Merad (*le père Lebrac*)

Gérard Jugnot (*le père L'Aztec*)

François Morel (*le Père Bacaillé*)

Marie Bunel (*la Mère Lebrac*)

Jean Texier (*Lebrac*)

Clément Godefroy (*Petit Gibus*)

Théophile Baquet (*Grand Gibus*)

Louis Dussol (*Bacaillé*)

Harold Werner (*La Crique*)

Nathan Parent (*Camus*)

Ilona Bachelier (*Violette*)

Thomas Goldberg (*L'Aztec*)

B) INFORMATIONS SUR LE RÉALISATEUR



Guitariste avant d'être cinéaste, Christophe Barratier suit une formation musicale classique : licence de concert de l'Ecole Normale de Musique de Paris et obtention de prix lors de plusieurs concours internationaux. En 1991, il entre dans la société de production de son oncle Jacques Perrin, Galatée Films. Il y apprend alors le métier de producteur et accompagne notamment *Microcosmos*, *le peuple de l'herbe* (1995), *Himalaya, l'enfance d'un chef* (1999) et *Le Peuple migrateur* (2001) en tant que producteur délégué.

En 2001, Christophe Barretier passe à la réalisation avec le court-métrage *Les Tombales*, qui réunit Lambert Wilson et Carole Weiss. Adapté de la nouvelle de Guy de Maupassant, avec une musique signée Bruno Coulais, le film est notamment sélectionné au Festival du Court-Métrage de Clermont-Ferrand. En 2004, son premier long-métrage, *Les Choristes*, est un coup de maître. Cette douce chronique sur l'enfance, emmenée par Gérard Jugnot, est un énorme succès public (plus de 8,5 millions d'entrées) qui séduit également la profession (2 Césars et deux nominations aux Oscars, dont celui du Meilleur film étranger).

En 2008, Christophe Barratier est de retour avec *Faubourg 36*, où il poursuit dans la veine d'un cinéma populaire et nostalgique. Pour ce film, qui lui donne l'occasion de mêler une nouvelle fois son amour pour la musique et le cinéma, il retrouve Gérard Jugnot, mais dirige aussi Clovis Cornillac et Kad Merad. Ils incarnent trois ouvriers du spectacle décidés à sauver leur salle de music-hall dans le Paris des années 30, après l'élection du Front Populaire. Trois ans plus tard, il signe l'adaptation du roman populaire *La Guerre des boutons* et retrouve pour l'occasion Gérard Jugnot et Kad Merad.

source : <http://www.allocine.fr/personne/fichepersonne-86266/biographie>

C) RÉSUMÉ DU FILM

Mars 1944. Alors que la planète est secouée par les soubresauts de la guerre mondiale, dans un petit coin d'une campagne française se joue une guerre de gosses ... Car, depuis toujours, les gamins des villages voisins de Longeverne et Velrans s'affrontent sans merci. Mais, cette fois, leur guerre va prendre une tournure inattendue : tous les petits prisonniers se voient délestés des boutons de leurs vêtements, de sorte qu'ils repartent presque dénudés, vaincus et humiliés. Ce conflit porte désormais un nom : la « guerre des boutons ». Et le village qui aura récolté le plus de boutons sera déclaré vainqueur ... En marge de ce conflit, Violette, une jeune fille d'origine juive, fait battre le cœur de Lebrac, le chef des Longeverne. La véritable origine de Violette sera-t-elle dénoncée et découverte ?

source : <http://www.unifrance.org/film/32463/la-nouvelle-guerre-des-boutons>



FICHE-ÉLÈVE N°1 : DÉCOUVRIR LE FILM PAR L’AFFICHE

Niveaux : A2 – B1

1 LE TITRE

À partir du titre, faites des hypothèses sur l’histoire du film.

LA GUERRE DES BOUTONS

2 DÉCOUVERTE DE L’AFFICHE

Observez-la et faites une description de l’affiche. Est-ce qu’elle correspond aux hypothèses que vous avez faites dans l’activité n°1 ?

3 COMPARAISON AVEC D’AUTRES AFFICHES

Voici d’autres affiches du film. Décrivez-les, puis choisissez celle que vous préférez et expliquez pourquoi.



Description :



Description :

4 LE SYNOPSIS

Maintenant, lisez un synopsis du film. A l’aide de ce court résumé, complétez vos hypothèses de départ sur l’histoire du film (activité n°1). Est-ce que le synopsis vous donne envie d’aller voir le film ?

« L’histoire se passe pendant la 2ème guerre mondiale. Il y a deux villages dont les noms sont : Longeverne et Velrans. Le film s’appelle la guerre des boutons car les enfants de ces villages se font la guerre pour voler les boutons des vêtements de la bande adverse : l’équipe qui a le plus de boutons aura gagné la guerre. »

FICHE-PROFESSEUR N°1 : DÉCOUVRIR LE FILM PAR L’AFFICHE

Niveaux : A2 – B1

1 LE TITRE (PO)

Réponses libres

2 DÉCOUVERTE DE L’AFFICHE (PO/PE)

Demander aux élèves de préparer une description de l’affiche à l’écrit (possibilité d’un travail en groupe ou tandem). Les aider si nécessaire pour le vocabulaire à l’aide de la boîte à outils ci-contre. (par exemple : le béret, le seau, les bretelles, etc.). Faire faire une mise en commun à l’oral.

Boîte à outils

- Le béret
- Le maillot/le marcel
- Les chaussures en cuir
- Les lacets
- Les bretelles
- Le seau

3 COMPARAISON AVEC D’AUTRES AFFICHES (PE/PO)

Demander aux élèves de faire à nouveau en tandem des descriptions de chaque affiche. Faire faire une mise en commun à l’oral.

Demander aux élèves d’exprimer leur choix : « Cette affiche me donne envie (ou pas) d’aller le voir le film parce que ... »

D’autres affiches sont visibles à partir de ce lien :

<http://www.unifrance.org/film/32463/la-nouvelle-guerre-des-boutons#photo-58533>

4 LE SYNOPSIS (CE/PO)

Faire lire le synopsis à la classe et aider, si nécessaire, pour le vocabulaire difficile. Leur demander si ce résumé correspond à leurs hypothèses de départ. Puis leur demander à quelle catégorie appartient peut-être ce film : comédie, action/aventure, policier, comédie romantique ou comédie musicale.

FICHE-ÉLÈVE N°2 : RECONSTITUER L'HISTOIRE DU FILM

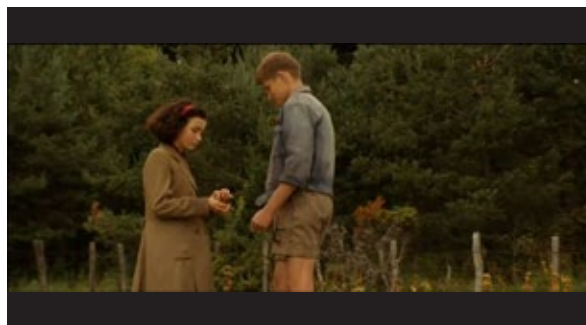
Niveaux : A2 – B1

1 REMETTEZ LES IMAGES DANS L'ORDRE CHRONOLOGIQUE

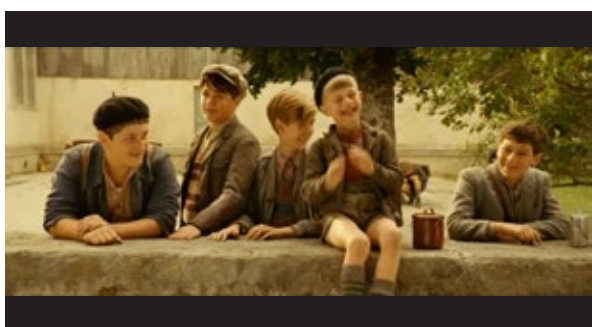
Voici des images de moments importants du film, mais elles sont dans le désordre. Décrivez les images, puis les remettre dans l'ordre d'apparition dans le film.



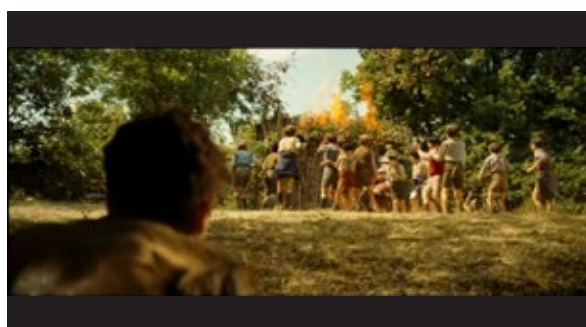
A



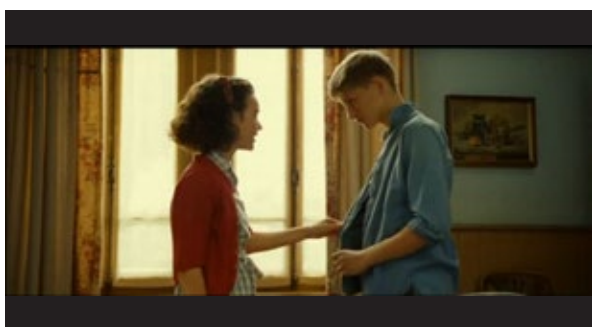
B



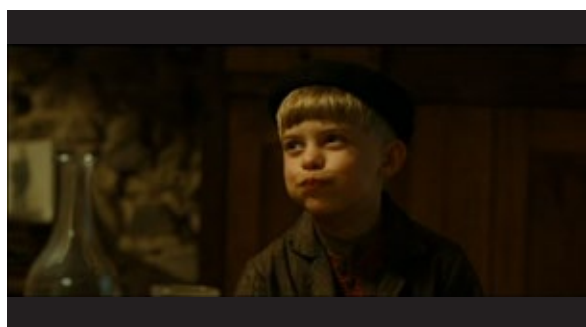
C



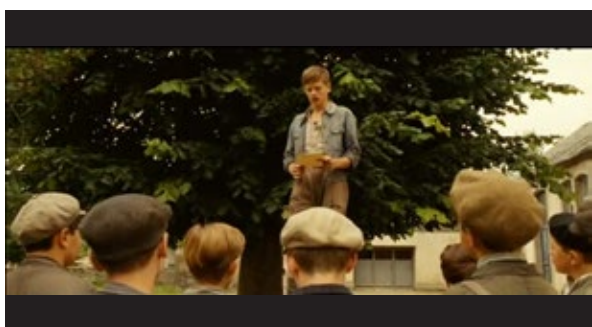
D



E



F



G

1	2	3	4	5	6	7

FICHE-PROFESSEUR N°2: RECONSTITUER L'HISTOIRE DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 REMETTEZ LES IMAGES DANS L'ORDRE CHRONOLOGIQUE (PO)

Solution:

1	2	3	4	5	6	7
C	F	G	A	E	D	B

DESCRIPTION DES IMAGES (PE/PO)

Cette première étape peut se faire à l'écrit ou à l'oral. Aider les élèves pour le vocabulaire, si nécessaire. La mise en commun se fait à l'oral.

Suggestions de réponses:

- Image A: Les garçons de la bande de Longeverne sont dans la forêt. Ils ne portent que des sous-vêtements et ils ont des casques, des épées et des boucliers. Ils ont l'air content, peut-être qu'ils viennent de gagner une bataille.
- Image B: On voit Violette et Lebrac, seuls près de la forêt. Violette donne quelque chose à Lebrac. Cette image se situe à la fin du film, au moment où Lebrac doit dire au revoir à Violette qui doit fuir le village.
- Image C: Les garçons de Longeverne sont dans la cour de l'école. On voit Bacailé, Petit Gibus, la Crique et le frère de Petit Gibus. Ils discutent et rient.
- Image D: Au premier plan et de dos, on reconnaît la veste en cuir de l'Aztec. A l'arrière-plan, les enfants de Longeverne qui ont quitté la cabane en feu.
- Image E: Lebrac est chez Violette. Elle vient de l'aider: elle a recousu des boutons à ses vêtements. Il essaie sa chemise avec de nouveaux boutons de différentes couleurs.
- Image F: On voit Petit Gibus assis près d'une table sur laquelle il y a une bouteille. Il est ivre.
- Image G: Au premier plan, on voit la bande de Longeverne de dos regroupée autour de Lebrac qui est debout sur un mur. Il tient une feuille de papier et il fait un discours.

Variante: Photocopier en noir et blanc les images de la fiche n°2. Distribuer une image à chaque groupe de deux élèves. Pour chaque tandem, un élève doit décrire la photographie pendant que son partenaire dessine schématiquement sur une feuille. Ensuite, on confronte le résultat à la photographie. Cet exercice permet un travail de révision autour du vocabulaire de la description d'image.

ACTIVITÉ SUPPLÉMENTAIRE: RETROUVEZ LE BON TITRE (CE/PO)

Ecrire les titres ci-dessous au tableau. Les faire lire aux élèves, puis leur laisser quelques minutes pour trouver le bon titre pour chaque image. Le vocabulaire de ces titres aura été utilisé au moment de la description et ne devrait pas poser de problème de compréhension.

Solution:

- Titre 1: Discussion sur la nouvelle fille de l'école
- Titre 2: L'attaque de la cabane
- Titre 3: Violette répare la chemise de Lebrac
- Titre 4: Petit Gibus est ivre
- Titre 5: La déclaration de guerre
- Titre 6: Un cadeau d'adieux
- Titre 7: Une première victoire
- Image A: Une première victoire
- Image B: Un cadeau d'adieux
- Image C: Discussion sur la nouvelle fille de l'école
- Image D: L'attaque de la cabane
- Image E: Violette répare la chemise de Lebrac
- Image F: Petit Gibus est ivre
- Image G: La déclaration de guerre

FICHE-ÉLÈVE N°3 : ÉTUDIER LES PERSONNAGES DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 UNE GALERIE DE PORTRAITS

Faites un portrait physique de chacun de ces personnages.



Violette



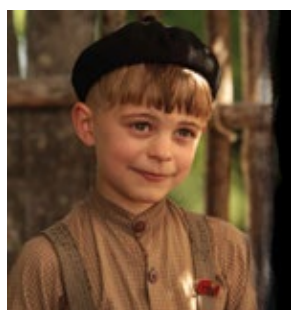
Simone



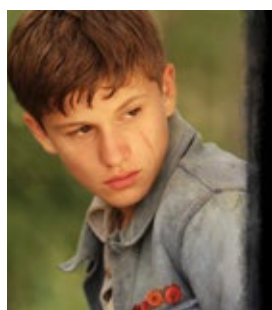
l'instituteur



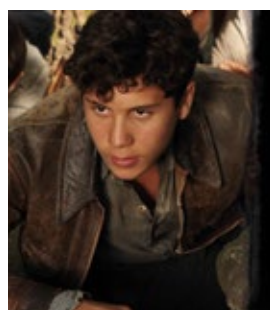
Bacaillé



Petit Gibus



Lebrac



L'Aztec



La Crique

2 QUI SONT-ILS ?

A partir de vos souvenirs du film, parlez des relations entre les différents personnages du film.
Exemple : L'Aztec est l'ennemi de Lebrac.

3 QUI EST QUI ?

Retrouvez le portrait correspondant à chaque personnage du film.

<p>A : Elle habite chez Simone la mercière. Elle se cache parce qu'elle est juive, elle s'appelle en réalité Myriam. Elle tombe amoureuse de Lebrac qui va l'aider, avec d'autres habitants, à fuir la milice qui veut l'arrêter.</p>	<p>B : C'est le chef de la bande des Longeverne. Il est mauvais à l'école, mais il est un très bon chef pendant cette guerre des boutons. Il est amoureux de Violette.</p>	<p>C : Il a un grand frère. C'est le plus petit de la bande des Longeverne et aussi le plus drôle. Il a de bonnes idées pour les boutons et pour la cabane.</p>	<p>D : On ne connaît pas son prénom. Son père est le maire du village de Longeverne. Ses copains de Longeverne et Lebrac le punissent alors il se venge sur Violette parce qu'il sait que Lebrac l'aime.</p>
<p>E : Elle a une boutique à Longeverne. Elle cache Violette pour la protéger des nazis. Elle est encore amoureuse de l'instituteur.</p>	<p>F : Il est encore amoureux de Simone. Il a beaucoup de courage et fait partie de la résistance sous le nom de Pythagore.</p>	<p>G : C'est le grand rival de Lebrac. Il est le chef de la bande des Velrans. Mais il saura faire équipe avec Lebrac pour la bonne cause.</p>	<p>H : Il est le premier de la classe. Il a beaucoup de talent pour écrire des discours et sauve la bande de certaines situations difficiles.</p>

FICHE-PROFESSEUR N°3 : ÉTUDIER LES PERSONNAGES DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 UNE GALERIE DE PORTRAITS (PO)

Demander aux élèves de décrire les personnages à l'oral.

Réponses possibles :

- Violette: elle a les cheveux bruns et bouclés, elle porte un serre-tête. Elle porte aussi un chemisier à carreaux avec des boutons rouges et un gilet rouge. Elle sourit.
- Simone: elle a les cheveux longs et châtains. Elle porte un béret marron et un manteau beige.
- L'instituteur: il a les cheveux courts et bruns. Il porte un costume avec une chemise blanche, une cravate et un gilet.
- Bacaillé: il porte un chapeau. Il a des vêtements gris.
- Petit Gibus: il a les cheveux blonds et il porte un béret noir. Il a une chemise marron avec des bretelles.
- Lebrac: il a les cheveux clairs, il porte une chemise bleue. Sur la joue droite, il a une petite cicatrice.
- L'Aztec: il a les cheveux bruns. Il porte une veste en cuir marron.
- La Crique: il a les cheveux blonds, il porte une chemise rouge et un pull marron.

2 QUI SONT-ILS ? (PO)

Réponses possibles :

Simone est amoureuse de l'instituteur, La Crique est un ami de Petit Gibus, Violette est la nièce de Simone, etc.

3 QUI EST QUI ? (CE/PO)

Faire lire les portraits proposés aux élèves. Les aider pour le vocabulaire difficile. En petits groupes ou en tandem, leur demander de faire correspondre les portraits aux différents personnages.

Faire la correction à l'oral.

Solutions :

- Violette: A
- Simone: E
- L'instituteur: F
- Bacaillé: D
- Petit Gibus: C
- Lebrac: B
- L'Aztec: G
- La Crique: H

FICHE-ÉLÈVE N°4 : COMPRENDRE UN DIALOGUE DU FILM

Niveaux : A2 – B1

1 PREMIÈRE APPROCHE

Regardez une première fois cette scène sans le son. Situez-la dans son contexte. D'après vous, quel est le contenu de la conversation entre les deux personnages ?

2 AVEZ-VOUS COMPRIS ?

Regardez à nouveau cette scène et répondez aux questions.

- a) Quelle première question pose l'instituteur à Lebrac ?

- b) Quelle est la réponse de Lebrac ?

- c) Comment Lebrac explique la différence entre une rivière et un fleuve ?

- d) Quelles villes sont citées par Lebrac ?

3 UN PEU DE VOCABULAIRE ...

A l'aide d'un dictionnaire bilingue, trouvez dans cette liste de mots extraits du dialogue lequel n'est pas un animal.

- Le loir, l'anguille, le mulot, le goujon et la godasse.

4 ... ET DE LA GÉOGRAPHIE !

Cherchez sur une carte de France où se trouve la Loire et notez ci-dessous les villes qui sont traversées par ce fleuve.

Quels sont les quatre autres grands fleuves qui coulent en France ?

FICHE-PROFESSEUR N°4: COMPRENDRE UN DIALOGUE DU FILM

Niveaux : A2 – B1

Ce dialogue se situe entre 6 min 11 sec et 7 min 38 sec , scène 4.

1 PREMIÈRE APPROCHE (PO)

Expliquer aux élèves qu'ils vont regarder une première fois la scène sans le son et leur passer. Leur demander ensuite de la contextualiser.

Réponse: C'est une scène qui se déroule dans la salle de classe. Lebrac est interrogé et va au tableau. Apparemment, il ne connaît pas sa leçon car les autres élèves rient de ses réponses et, à la fin de la scène, il va « au coin ».

2 AVEZ-VOUS COMPRIS ? (CE/CO)

Faire lire les questions aux élèves et vérifier que le sens est compris. Passer la scène deux fois aux élèves pour qu'ils puissent répondre aux questions. Ensuite, leur laisser 5 minutes pour qu'ils comparent leurs réponses en petits groupes. Faire la correction à l'oral et noter, si nécessaire certains mots au tableau.

Réponses:

- a) L'instituteur demande à Lebrac de parler de la Loire.
- b) Lebrac répond que c'est un animal. Il croit que l'instituteur l'interroge sur le loir (Murmeltier).
- c) Lebrac explique qu'un fleuve a beaucoup d'eau, alors qu'une rivière a moins d'eau !
- d) Aucune ! Il ne parle que de grandes, de moyennes et même de très petites villes, sans citer aucun nom.

3 UN PEU DE VOCABULAIRE ... (CE/PO)

Faire lire les mots aux élèves. Leur demander, en tandem et à l'aide d'un dictionnaire bilingue, de trouver la traduction en allemand.

Le loir : das Murmeltier ; l'anguille : der Aal ; le mulot (ici, le poisson) : die Meeräsche ;
le goujon : der Gründling ; la godasse : der Treter/Schuh.

Réponse: Le mot qui ne désigne pas un animal est donc « godasse ». C'est un mot familier pour « chaussure ».

4 ... ET DE LA GÉOGRAPHIE ! (PO)

Cartes sur Internet : http://www.cartes-de-france.fr/carte_relief.html
ou http://commons.wikimedia.org/wiki/File:France_map_with_Loire_highlighted.jpg

La Loire est le plus long fleuve de France (1013 km). Sa source se situe dans le Massif central et il se jette dans la mer au niveau de la ville de Saint-Nazaire.

Les principales villes traversées par ce fleuve sont : Orléans, Tours, Angers et Saint-Nazaire.
Les quatre autres grands fleuves qui coulent en France sont : la Seine, le Rhône, la Garonne et le Rhin.

TRANSCRIPTION DU DIALOGUE [00:06:11 – 00:07:38]

L'instituteur Monsieur Lebrac, parlez-nous de la Loire. Je vous écoute.

Lebrac C'est un animal ... Avec des oreilles!

L'instituteur **LA** Loire, pas le loir. La Loire, le fleuve.

Lebrac Ah ... Le fleuve ... C'est sûr ... Alors ... Euh ... C'est donc un fleuve avec beaucoup d'eau. Moins d'eau, ce serait une rivière. Mais là, on peut carrément dire que c'est un fleuve. Il est pas très loin d'ici. Enfin ... Euh ... Pas trop loin. Maintenant, vous me direz, il y a « loin » et « loin ».

L'instituteur Laissons ces subtilités de côté, Lebrac. Citez-nous plusieurs villes qui sont traversées par ce fleuve.

Lebrac Très bien. Ces villes qui sont traversées par la Loire, le fleuve que vous parlez, elles sont très différentes les unes des autres. Certaines sont grandes, on peut même les visiter. D'autres moyennes et il y en a même de très petites. Mais ce qui est sûr, c'est que c'est des villes où il y a des pêcheurs qui viennent pêcher des poissons. De l'anguille, du mulot, du goujon et des godasses des fois!

L'instituteur Très convaincant. Vous connaissez le chemin ?

Lebrac Oh oui monsieur !

III. POUR ALLER PLUS LOIN (à partir d'un niveau B2)

A) UN ROMAN ADAPTÉ AVEC SUCCÈS !

Tombée dans le domaine public, « *La Guerre des boutons* » a lieu
Gaspard Dhellemmes | Journaliste , Rue 89, le 06/09/2011

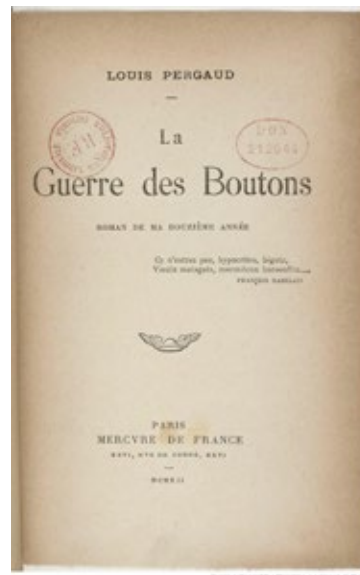
Réalisé en 1962 par Yves Robert, le film *La Guerre des boutons*, adapté du roman de Louis Pergaud, publié en 1912, a été vu par dix millions de spectateurs. Deux nouvelles adaptations s'affrontent ce mois dans les salles. *La Guerre des boutons* de Yann Samuell (sortie le 14 septembre) et *La Nouvelle Guerre des boutons* de Christophe Barratier (le 21 septembre). Les raisons de ce télescopage¹ ? Le roman de Louis Pergaud tombe cette année dans le domaine public².

Conséquence, les descendants de l'auteur perdent leur droit d'exploitation, et les bénéfices financiers liés à ce droit. Une aubaine³ pour les producteurs, qui n'ont plus à déboursier un sou pour se payer l'adaptation. Le monopole d'exploitation dure en effet jusqu'à ce que l'œuvre tombe dans le domaine public, au bout de soixante-dix ans post mortem⁴.

Et un monopole d'exploitation coûte cher. « Un droit d'adaptation d'un livre coûte entre 30 000 euros et 40 000 euros », précise Pierre Lautier, avocat spécialisé dans les droits de la propriété littéraire.

Frédérique Massart, responsable des droits audiovisuels à Gallimard, parle elle de sommes très variable, allant de un à dix.

« Ce n'est pas la même chose si on adapte un best-seller ou un premier roman. »



Un casse-tête juridique et artistique

Si adapter un livre tombé dans le domaine public est gratuit, réalisateurs et producteurs doivent cependant respecter l'intégrité de l'œuvre. Difficile lorsqu'on doit se démarquer⁵ d'un concurrent, comme c'est ici le cas. Emmanuel Pierrat, avocat spécialisé dans le droit de l'édition, explique :

« Les deux réalisateurs du film sont confrontés à un véritable casse-tête⁶, ils doivent se démarquer l'un de l'autre sans dénaturer le texte original. »

Autre contrainte, les réalisateurs des deux *La Guerre des boutons* 2011 ne peuvent pas s'appuyer sur la première adaptation cinématographique d'Yves Robert : l'œuvre n'est pas libre de droit et les ayants droit⁷ du réalisateur ont refusé de céder les droits du film.

Théoriquement donc, il est interdit d'utiliser la réplique de P'tit Gibus « si j'aurais su, j'aurais pô v'nu » qui appartient au film original.

1 Un télescopage : eine Kollision

2 Tomber dans le domaine public : gemeinfrei werden

3 Une aubaine : une chance

4 Post mortem : après la mort (de l'auteur)

5 Se démarquer de qn : ici, faire la différence avec qn

6 Un casse-tête : knifflige Aufgabe

7 Un ayant droit : Rechteinhaber

Des précédents fameux, en attendant Céline

Adapter des œuvres littéraires tombées dans le domaine public n'est pas une nouveauté. *Les Liaisons dangereuses*, le roman de Choderlos de Laclos, a été mis en scène par Roger Vadim et Stephen Frears. Plusieurs auteurs classiques de la littérature ont été adaptés, d'Alain Fournier (*Le Grand Meaulnes*, adapté en 2006) à Maupassant (mis en scène par Ophüls et Renoir).

D'autres adaptations d'œuvres libres de droit sont également à venir. Les plus attendues concernent Céline, dont les textes viennent de tomber dans le domaine public. On sait déjà que Yann Moix est sur les rangs pour adapter le *Voyage au bout de la nuit*.

Marie-Pierre Valley, directrice artistique de Wild Bunch, conclut :

« Pour un réalisateur, c'est une chance de pouvoir s'asseoir sur la notoriété d'un livre, c'est beaucoup plus facile pour communiquer ensuite dessus. »

Et ça, les producteurs des deux *Guerres des boutons* l'ont bien compris.

source : <http://www.rue89.com/2011/09/06/la-guerre-des-guerre-des-boutons-peut-avoir-lieu-220790>

PROPOSITIONS D'ACTIVITÉS :

- Faites une recherche sur le roman *La guerre des boutons* de Louis Pergaud.
- Quelle est la célèbre adaptation cinématographique des années 50 ? Faites une recherche sur ce film ? Quelle est la célèbre réplique du film connu par de nombreux français ?
- Allez sur le lien suivant et regardez l'extrait le plus célèbre de la version de 1961, puis discutez-en : http://www.youtube.com/watch?v=Ne30s-llv_4

B) LA SECONDE GUERRE MONDIALE DANS LE CINEMA FRANCAIS

Extrait de l'interview du réalisateur, C. Barratier, pour le dossier de presse du film, *la Nouvelle Guerre des boutons*.

Pourquoi avoir choisi, pour raconter cette histoire, la période de l'Occupation en France et plus particulièrement l'année 44 ?

J'avais le sentiment que pour aller au-delà de la petite guéguerre entre enfants et cette rivalité de clocher, il manquait au roman un arrière-plan conflictuel. D'où cette idée: faire jouer la Guerre des boutons dans la grande guerre des humains. Ainsi, le conflit tragique des adultes vient en résonance avec celui, plus drolatique, des enfants. Il y a, derrière toute cette trame de querelle entre deux villages, le syndrome d'une grande guerre qui se déroule non loin et qui annonce déjà son dénouement.

La période de la fin de l'occupation est une période sombre, dans l'ombre d'un génocide, où des enfants ont souffert, où des parents ont été faits prisonniers et déportés. Les campagnes françaises ont compté beaucoup d'enfants juifs cachés. En créant le personnage de la petite fille juive réfugiée dans le village et gardée par la jeune mercière, l'enjeu de la grande guerre apparaissait non comme une intrigue secondaire mais comme un conflit entrant en résonance avec nos personnages.

Source : <http://medias.unifrance.org/medias/161/236/60577/presse/la-nouvelle-guerre-des-boutons-2011-presskit-francais-1.pdf>

PROPOSITIONS D'ACTIVITÉS :

- Que pensez-vous de ce choix du réalisateur ?
- Connaissez-vous d'autres films français qui traitent de la Seconde guerre mondiale ? Citez des titres.
- Le cinéma français propose un traitement divers de la période de la Seconde guerre mondiale : la résistance, la reconnaissance de la Shoah, la vision plurielle de l'Occupation. Quels aspects sont d'après vous abordés dans la Nouvelle Guerre des boutons ?
- Faites une recherche sur les films suivants, sélectionnés lors des précédents festivals Cinéfête, puis cherchez quels aspects mentionnés ci-dessus sont traités dans ces films.
Au revoir les enfants, Train de vie, La grande Vadrouille, Le Dernier métro et La Mer à l'aube.

Lien pour les archives des dossiers Cinéfête :

<http://www.institutfrancais.de/cinefete/cinefete-14/archives>

C) ANALYSE D'UNE SÉQUENCE

Le tableau ci-dessous est destiné aux élèves, il contient les images les plus importantes de la séquence. Chaque image est accompagnée d'une série de questions. Elles guident les élèves pour analyser cette séquence.

Avant de faire cet exercice, il est préférable de distribuer aux élèves *le petit lexique du cinéma*, disponible sur le site <http://www.institutfrancais.de/cinefete>. Les termes accompagnés d'un astérisque (*) y sont expliqués.

Consignes pour l'analyse de la scène 13 (de 17 min 38 sec à 19 min 11 sec):



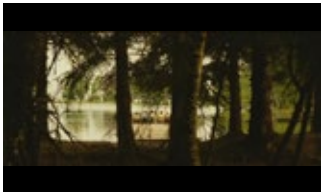

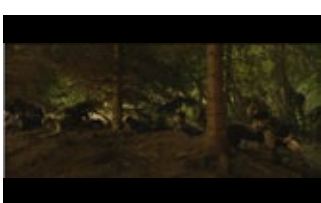

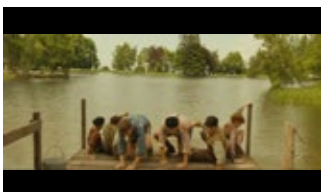
- Situer cette scène dans le contexte : la bande de Longeverne est à la recherche d'une stratégie après que ceux de Verlan ont agressé les frères Gibus. Après l'école, ils vont à la pêche.



Il est conseillé de montrer une première fois la scène complète: ce premier visionnage donnera aux élèves une vue d'ensemble utile pour l'analyse.

Cette scène est intéressante car elle est typique d'une scène d'attaque au niveau de l'image et du son.

Il est d'ailleurs conseillé de commencer par demander aux élèves, lors du premier visionnage, de compter approximativement le nombre de plans qui constituent cet extrait. Il y en a environ 77, ce qui est beaucoup pour deux minutes de film.

- Après cette première étape, distribuer le tableau pp.18–19 aux élèves (plier la feuille de telle manière que les réponses n'apparaissent pas).
- Lire les questions et visionner autant de fois que nécessaire l'extrait pour répondre aux questions.
- Faire des arrêts sur image (lors du second visionnage) lorsque les plans sont plus longs et qu'ils contiennent des mouvements de caméra.
- Faire répondre à l'oral et/ou à l'écrit.

IMAGE	QUESTION	RÉPONSE POSSIBLE
1 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on à l'image ? Quelle impression ressort de la composition du plan ? Quelle est sa durée ? – Qu'entend-on ? Quelle est l'ambiance sonore ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit la bande de Longeverne, de dos. Ils sont assis sur le pont près d'un lac ; ils pêchent. La composition est équilibrée et produit un effet harmonieux. De plus, le plan est assez long (environ 10 secondes) il est en opposition avec les plans suivants, très rapides lors de l'attaque. – On entend les enfants parler et de la musique. Elle est douce et en harmonie avec la situation.
2 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on ? En quoi ce plan est-il complémentaire du premier ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit les jambes et les pieds des enfants. La composition est aussi très équilibrée et renforce l'aspect harmonieux et calme du moment.
3 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on ? Que suggère cette nouvelle perspective ? – Comment est la musique ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit le même plan que le premier, mais de plus loin. C'est un plan en caméra subjective* : nous voyons la scène par le regard de la bande de Velrans, mais nous ne savons pas encore que ce sont eux. – La musique change progressivement et fait comprendre qu'il y a un danger.
4 	<ul style="list-style-type: none"> – En quoi ce plan apporte-t-il une information supplémentaire par rapport au plan précédent ? 	<ul style="list-style-type: none"> – Ce plan nous indique que ce sont les enfants de Velrans qui vont passer à l'attaque : on reconnaît le visage de l'Aztec et un bâton.
8 	<ul style="list-style-type: none"> – Quel est le plan utilisé ? Pourquoi ? – Comment est la musique ? 	<ul style="list-style-type: none"> – C'est un plan d'ensemble* qui permet de montrer l'importance de l'attaque avec le nombre important d'enfants. – La musique évolue crescendo pour accompagner la vitesse de l'attaque.
10 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on ? Quel est le plan utilisé ? Pourquoi ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit le visage de l'Aztec en gros plan*, car c'est lui le chef de la bande et de l'attaque.
21 	<ul style="list-style-type: none"> – Que fait la caméra dans ce plan ? Quel effet est alors produit ? 	<ul style="list-style-type: none"> – La caméra fait un travelling avant.* C'est encore un plan en caméra subjective qui accompagne l'attaque de la bande de Velrans pour la rendre plus impressionnante pour le spectateur.

<p>22</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on ? Quel est le plan utilisé ? Pourquoi ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit de plus loin et en plan d'ensemble*, l'attaque sur le ponton. Le réalisateur veut alterner les points de vue pour donner une vue d'ensemble au spectateur.
<p>Entre 23 et 58</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on ? Quel est le plan utilisé ? Pourquoi ? – Existe-t-il d'autres plans de ce type à ce moment de la scène ? Comment s'enchaînent-ils ? Quel effet est alors produit ? – Et qu'entend-on ? Est-ce en accord avec les images ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit des jambes et pieds, mais cette fois-ci en mouvement. Ce gros plan* permet de montrer toute la rapidité de l'action. Dans cette partie de la scène, il y a de nombreux plans très rapides de ce type, par exemple sur les visages. Cela accentue l'effet de rapidité et l'action. – La musique est en parfait accord avec ces images de bataille.
<p>Entre 23 et 58</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on ? Comment la chute est-elle intensifiée ? Comment se nomme cette perspective ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit un des enfants Longeverne tomber à l'eau. La chute est intensifiée par la perspective en plongée* (vue d'en haut).
<p>Entre 23 et 58</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Comment se nomme cet enchaînement de plans ? Quel effet est alors produit ? 	<ul style="list-style-type: none"> – Le montage permet de comprendre comment le garçon tombe à l'eau : c'est le contrechamp* du plan précédent (nommé alors le champ*).
<p>59</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on ? Comment la victoire de la bande de Verlan est-elle montrée à l'image ? Et, à l'inverse, comment sont montrés les garçons de Longeverne ? Pourquoi ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit la bande de Verlan sur le ponton : ils crient leur victoire. A l'image, elle est intensifiée par la contre-plongée* qui les met en valeur et les rend plus grands. – La bande de Longeverne est filmée dans l'eau en plongée*, ce qui les rend plus petits.
<p>77</p> 	<ul style="list-style-type: none"> – Que voit-on ? – Qu'entend-on ? – Quelle différence avec la série de plans précédents ? 	<ul style="list-style-type: none"> – On voit Lebrac et la Crique dans l'eau. Le plan est plus long que les précédents et la musique plus douce : c'est le retour au calme après la défaite.

D) RÉSUMÉ DU FILM EN SCÈNES

N° DE LA SCÈNE	MINUTAGE	DESCRIPTION DE LA SCÈNE
1	00:01:28	Le matin. Les Gibus sont en chemin vers l'école, ils parlent de leur père prisonnier en Allemagne.
2	00:02:06	Ils aperçoivent quelques garçons du village des Velrans. Grand Gibus les interpellent : que viennent-ils faire sur le territoire des Longeverne ? Les Velrans réagissent en les insultant et en les bousculant. En partant, les Gibus menacent de tout dire à Lebrac, sous les huées des autres.
3	00:03:34	Dans le village de Longeverne, Simone la mercière et une fillette sortent du magasin. Elles croisent les Gibus qui s'interrogent sur l'identité de la fillette. Simone leur répond que Violette est sa filleule et qu'elle vient de Rennes.
4	00:04:04	La cour de l'école. La cloche sonne, les enfants rentrent en classe. Lebrac est interrogé mais ne sait pas sa leçon. Il va « au coin ».
5	00:07:40	La fin de l'après-midi, dans la mercerie. Le maire du village vient acheter quelque chose, il découvre Violette et rappelle à Simone qu'elle doit la déclarer à la mairie. Lebrac et Violette se regardent à travers la vitrine.
6	00:08:54	Chez lui, Lebrac écoute la radio de la résistance française et se fait disputer par son père qui le punit. Il fait le mur pour aller retrouver ses copains.
7	00:09:24	Dans la forêt, les garçons de Longeverne mettent au point une expédition punitive contre les Velrans. Petit Gibus veut se joindre à eux, Lebrac accepte.
8	00:10:49	Le soir dans le village de Velrans, les Longeverne peignent sur un mur un message insultant destiné à la bande de l'Aztec. Un camion militaire arrive, les enfants se cachent.
9	00:12:05	Petit Gibus est entré dans la cave du père de l'Aztec. Celui-ci le découvre et le prend pour le fantôme d'un de ses copains de l'armée coloniale surnommé « Le Nain ». Il invite l'enfant à boire. Les autres Longeverne partent à la recherche de Petit Gibus.
10	00:13:20	Celui-ci dîne avec la famille de l'Aztec, le père continue à faire boire l'enfant et à lui raconter ses souvenirs de l'armée.
11	00:15:03	Plus tard, le père sort dans la rue, il joue de la trompette, les enfants s'approchent ébahis, Petit Gibus sort de la maison complètement ivre et part en chantant à tue-tête.
12	00:16:10	Le lendemain à l'école, Violette arrive sous le regard admiratif des garçons. Lebrac veut leur montrer comment on séduit une fille mais il se ridiculise.
13	00:17:38	Après l'école, les Longeverne sont allés pêcher. Les Velrans les attaquent par surprise et les jettent à l'eau.
14	00:19:11	Le lendemain dans la cour de l'école, autour de Lebrac, les Longeverne revoient leur stratégie de combat.
15	00:20:28	L'instituteur s'approche pour interroger Petit Gibus qui lui dit que la guerre est déclarée.
16	00:20:59	Après l'école, dans un champ, les Longeverne attaquent les Velrans par surprise et remportent la victoire. Ils retiennent un des ennemis, Lebrac coupe tous ses boutons. La victime doit annoncer à l'Aztec qu'une bataille aura bientôt lieu. Petit Gibus trouve la formule : « la guerre des boutons ».
17	00:24:49	Le lendemain à l'école, l'instituteur annonce aux enfants qu'une visite au musée de l'antiquité aura lieu le lendemain.
18	00:25:30	Au musée, l'orateur, vante la supériorité de la race aryenne, l'instituteur le contredit. Les enfants observent les statues de guerriers nus.

19	00:27:46	Plus tard à l'école, Petit Gibus singe l'orateur du musée ; à la pause déjeuner, Bacaillé devance Lebrac pour offrir son sandwich à Violette.
20	00:28:30	Soudain des bruits et des cris éclatent, les miliciens procèdent à l'arrestation d'une famille juive, sous les yeux effrayés des enfants, on sent Violette très tendue. L'instituteur essaie en vain de s'interposer. Brochard, un de ses anciens élèves devenu milicien, le nargue. En partant il salue Bacaillé.
21	00:30:58	Au café, le soir, l'instituteur s'oppose à l'un des joueurs de cartes qui dit du mal de Simone. Le maire qui boit un verre avec Brochard s'interpose et informe l'instituteur en aparté que le milicien cherche à le coincer.
22	00:32:40	Le lendemain, dans la forêt, les Longeverne sont en planque. Ils sont en sous-vêtements et portent de drôles d'armures.
23	00:33:05	Les Velrans s'approchent, les Longeverne les attaquent et les mettent en fuite.
24	00:34:20	Dans la cour de l'école. Violette prête un livre sur les guerres puniques à Lebrac sous le regard amusé de l'instituteur. Celui-ci se laisse charmer par le passage de Simone sur sa bicyclette.
25	00:36:25	Le soir chez les Lebrac, le fils reproche à son père de ne rien faire contre les « Boches ».
26	00:37:26	Au même moment chez Violette, l'instituteur est venu apporter de la nourriture. Simone et lui se connaissent. Elle lui reproche son manque d'engagement contre l'ennemi. Il sort.
27	00:39:12	Le lendemain, à l'école, Bacaillé est interrogé, Lebrac se moque de lui, La Crique intervient, le maître les punit tous les 3 : ils sont collés le jour où doit avoir lieu la bataille contre les Velrans.
28	00:40:05	Les frères Gibus et Camus, le jeudi, vont demander une trêve aux Velrans, ceux-ci refusent.
29	00:40:52	A la sortie de l'école, Lebrac sort de sa retenue et apprend par Camus le refus des Velrans. Les Gibus sont prisonniers. Lebrac court les délivrer mais tombe dans un piège. L'Aztec prend plaisir à lui enlever tous ses boutons.
30	00:43:23	Les Gibus et Lebrac défaits rentrent au village. Lebrac rencontre Violette. Pour lui éviter une punition, elle l'amène chez elle et recoud ses boutons.
31	00:46:24	Simone rentre dans l'appartement et découvre Lebrac qui part. Simone inquiète demande des explications à Violette.
32	00:47:21	Lebrac arrive chez lui, il est pour une fois de bonne humeur mais se fait punir par son père pour son retard.
33	00:48:17	Le lendemain, l'instituteur, en chemin pour l'école, donne un coup de main à Simone pour l'ouverture de son magasin. Ils échangent quelques mots sur leur relation passée.
34	00:49:55	A l'école, Lebrac et sa bande se préparent à une action commando, Petit Gibus insiste pour en être, Bacaillé refuse de participer.
35	00:51:07	Un samedi matin, la bande se poste en guet près d'une maison à Velrans, des femmes étendent la lessive. Après leur départ, les enfants vont découper les boutons des vêtements mis à sécher.
36	00:51:39	Plus tard, ils comptent leur butin. Petit Gibus lance l'idée de construire une cabane, les autres sont d'accord.
37	00:52:12	Le soir, il pleut, Lebrac va rejoindre Violette par la fenêtre de sa chambre, ils bavardent, Violette avoue sa véritable identité : elle est parisienne, juive, elle s'appelle Myriam. Lebrac promet de garder son secret.
38	00:55:40	Le temps passe entre les batailles et la construction de la cabane des garçons de Longeverne.

39	00:56:25	Violette venue en visite sur le chantier de la cabane essaie de donner des conseils aux garçons, car son père est architecte. Elle se fait renvoyer par Bacaillé.
40	00:57:16	Lebrac la rejoint. Elle lui reproche de l'avoir trahie. Lebrac proteste. Ils finissent par se disputer.
41	00:58:19	Lebrac rentre chez lui énervé, il a une violente dispute avec son père.
42	00:58:59	C'est la nuit, il pleut, Lebrac dans sa chambre ne dort pas. Il entend du bruit, regarde par la fenêtre, voit deux hommes transporter une lourde caisse. Il descend l'escalier, se cache et découvre que son père est un résistant. Un certain Pythagore frappe à la porte, Lebrac remonte dans sa chambre sans l'avoir vu.
43	01:00:00	Le lendemain matin au petit déjeuner, Lebrac s'excuse auprès de son père de son comportement de la veille. Il traite ses parents avec tendresse, ceux-ci n'y comprennent rien.
44	01:01:07	A l'école, tandis que les enfants entrent en classe, Lebrac demande à son maître de lui expliquer qui était Pythagore, celui-ci semble préoccupé.
45	01:01:46	Dans la cour, pendant la récréation, Lebrac rend à Violette le livre sur les guerres puniques. Il l'invite à l'inauguration prochaine de la cabane.
46	01:02:11	Après l'école, Lebrac fait découvrir à Violette son paysage préféré. Violette raconte à Lebrac qu'elle est née à Berlin et qu'elle est arrivée en France à l'âge de trois ans.
47	01:04:06	Une nouvelle bataille. Les Longeverne ont tendu un piège aux Velrans. Lebrac et l'Aztec s'affrontent en duel. Lebrac a le dessus.
48	01:07:46	Le jour de l'inauguration de la cabane. Les enfants ont organisé une fête, Violette est présente, chacun a apporté des victuailles. Bacaillé arrive les mains vides, les autres décident de le bannir. Il est très malheureux.
49	01:09:20	Pendant ce temps, au secrétariat de la mairie, Paul l'instituteur rappelle à Simone qu'elle doit déclarer Violette et lui promet de l'aider.
50	01:10:41	Bacaillé se fait attraper par les Velrans.
51	01:11:20	Dans la cabane, Petit Gibus lit une lettre de son père prisonnier en Allemagne, les enfants sont émus.
52	01:11:48	Les Velrans s'approchent de la cabane en compagnie de Bacaillé qui pleure. Ils mettent le feu à la cabane, les Longeverne paniqués sortent, l'Aztec apostrophe Lebrac et lui livre Bacaillé qui tente en vain de s'enfuir.
53	01:14:46	Malgré l'indignation de Violette, les Longeverne décident de châtier Bacaillé. Celui-ci en pleurs se réfugie ensuite au village. Son père menace le père Lebrac. Ce dernier essaie d'attraper son fils revenu au village avec sa bande, mais il s'enfuit.
54	01:16:54	Lebrac marche jusqu'à la nuit, il bivouaque dans les collines.
55	01:17:34	Tôt le lendemain matin, le père Lebrac part à la recherche de son fils. Celui-ci se réveille et se met en route.
56	01:18:20	A l'école, l'instituteur indigné fait la morale aux enfants, Lebrac arrive en retard.
57	01:19:32	Chez le maire, Les Gibus, Camus, la Crique et Lebrac accompagnés de leur maître vont demander pardon à Bacaillé. Celui-ci se met en colère et dénonce au milicien Brochard en visite les parents de ses copains et Violette. Le milicien décide de contrôler les papiers de Violette.
58	01:21:45	Le maire essaie de sauver la situation, mais les miliciens emmènent l'instituteur. Ce dernier demande discrètement aux enfants de donner l'alerte au village.
59	01:22:31	Pendant ce temps, le père Lebrac interroge Violette pour savoir où est son fils. Ce dernier arrive en courant, il entraîne Violette à l'arrière du magasin.

60	01:23:23	Les miliciens arrivent, Brochard interroge Simone, pendant ce temps les hommes du village, prévenus par les enfants, arrivent en renfort. L'Aztec qui accompagnait son père vient en aide à Lebrac.
61	01:26:15	Les miliciens repartent bredouilles mais promettent de revenir, les enfants jettent des pierres sur leur voiture, l'Aztec et Lebrac se sont réconciliés.
62	01:26:32	Chez Simone, Violette fait ses bagages, Paul et les parents Lebrac l'aident. Simone découvre que Paul est en réalité Pythagore, le chef de la résistance locale. Ils s'embrassent.
63	01:27:45	Lebrac conduit Simone et Violette à travers les bois dans un lieu sûr où un passeur va les prendre en charge. Les enfants se jurent de se retrouver après la guerre et se quittent avec émotion.
64	01:31:07	Générique.

Source : <http://www.kinomachtschule.at/data/nouvelleguerredesboutons.pdf>

E) BIBLIOGRAPHIE ET SITOGRAPHIE

La guerre des boutons, Louis Pergaud, roman.

Edité en France chez Gallimard jeunesse, collection Folio Junior, numéro 436.

FICHES TECHNIQUES SUR LE FILM ET DOSSIER DE PRESSE :

<http://www.unifrance.org/film/32463/la-nouvelle-guerre-des-boutons>

DOSSIER PÉDAGOGIQUE POUR PUBLIC SCOLAIRE FRANÇAIS :

http://www.lanouvelleguerredesboutons.com/enseignants/LA_NOUVELLE_GUERRE_dossier_peda.pdf

DOSSIER PÉDAGOGIQUE DE L'INSTITUT FRANÇAIS D'AUTRICHE :

<http://www.kinomachtschule.at/data/nouvelleguerredesboutons.pdf>